

FUKUROI NEWSLETTER

2024
June

<JAPANESE CLASS・日本語教室>



“First-Time Japanese Conversation Space (Nihongo-Hiroba)” for Foreign Residents

がいこくじん 外国人向け 「はじめての日本語ひろば」



Date & Time	Sundays, 9:30 am – 11:30 am [12 classes : ①- ⑫] August: ① 18 th ② 25 th September: ③ 8 th ④ 15 th ⑤ 22 nd ⑥ 29 th October: ⑦ 6 th ⑧ 13 th ⑨ 20 th ⑩ 27 th November: ⑪ 3 rd ⑫ 10 th ※ 17 th (Makeup day only in the event of a class cancellation)
Location	Fukuroi City Education Center 4F, Conference Room (Fukuro-shi Kyoiku Kaikan, Dai Kaigi Shitsu) Address: Fukuroi-shi, Araya 1-2-1 Fukuroi International Exchange Center (Fukuroi Kokusai Koryu Senta) Address: Fukuroi-shi, Araya 1-1-15
Details	Enjoy learning Japanese through communication with local supporters based on themes set each time!
Target & Limit	20 people who fall under all the following 1) – 3): 1) Those who live or work in the city 2) Those who are aged 16 years+ 3) Those who wish to learn simple and useful Japanese for daily life ◆ In order of application
Cost	Free of charge
Application Period	Friday 14 June – Friday 26 July
How to Apply	Please submit your name, address, nationality, status of residence, age, phone number, email address and workplace (if you are working) via phone, via email, via the application form on the city website or directly to the details below.
Contact Details	Intercultural Affairs Division, Intercultural Affairs Section (Tabunka Kyosei Suishin-ka, Tabunka Kyosei-kakar) ☎ 0538-44-3138 ✉ tabunka@city.fukuroi.shizuoka.jp

<INFORMATION・お知らせ>



Temporary Suspension of Certificate Printing Services at Convenience Stores

しょうめいしょ 証明書 こうふ コンビニ交付サービスの臨時休止



Date & Time	Wednesday 12, Friday 21, Wednesday 26 and Thursday 27 June, all day
Details	Official certification printing services will be temporarily unavailable nationwide at convenience stores due to system maintenance. ※ On Wednesday 12 June, the income/taxation certificates cannot be issued, but residence or other certificates will be available.
Contact Details	Citizen Division, Citizen Registration Section (Shimin-ka, Koseki Jumin-kakar) ☎ 0538-44-3112

<CROSS-CULTURAL EVENT・異文化交流イベント>



Cross-Cultural Exchange at Kasuisai Wind Chime Festival (Furin Matsuri)

いぶんかこうりゅう 異文化交流 at かすいさい ふうりん 可睡斎の風鈴まつり



Date & Time	Sunday 30 June, 2:00 pm – 4:00 pm (Meeting: 1:30 pm / Closing at the City Hall: 4:30 pm) In the case of rain, the exchange, tour and wind chime (furin) viewing will be held inside the temple.
Meeting Location	City Hall 1F, Lobby
Location	Akiha Sohonden Kasuisai Temple (Address: Fukuroi-shi, Kuno 2915-1)
Details	Take the free bus to see the wind chime festival (furin matsuri) at the Kasuisai Temple and enjoy having exchanges (games, etc.)! All participants will receive gifts. This event will be conducted in easy-to-understand Japanese.
Target	People living or working in Fukuroi City who are of elementary school age or older
Limit	10 foreign nationals and 10 Japanese ※Group application: Up to 5 people/group ◆ In order of application
Cost	¥ 700 per person (Admission fee) ※Free of charge for those of elementary school age
Bring	Drink of your own
How to Apply	Please submit all participants' names, addresses, nationalities, ages (of children), phone number and e-mail address of your representative via phone, via email, via the application form on the city website or directly to the contact details below. Application period: Friday 14 June – Wednesday 26 June
Contact Details	Intercultural Affairs Division, Intercultural & International Exchange Section (Tabunka Kyosei Suishin-ka, Koryu Suishin-kakar) ☎ 0538-44-3138 ✉ tabunka@city.fukuroi.shizuoka.jp



Support Benefit Focused on Price Hikes

ぶつかこうとうだいのうじゅうてんしえんきゅうふきん
物価高騰対応重点支援給付金



Details	As a measure to cope with the price hikes in electricity, gas, and food etc., the city provides the “ Support Benefit Focused on Price Hikes ” to households only subject to the per-capita portion of resident tax for FY 2023. The “ Additional Child Support Allowance for Households With Children up to 18 Years of Age ” will be also provided for low-income households. Please contact the details below for more information.	
Payment Amount	¥100,000 per eligible household (One-time benefit)	
Household Eligible for This Support Benefit		Household <u>Not</u> Eligible for This Support Benefit
Households where <u>no</u> one in the household is subject to the income portion of resident tax and <u>one or more of the household members are taxed only the per-capita portion of resident tax for FY 2023</u>		(Resident tax-exempt) Households that were eligible for the previous “Temporary Additional Support Benefit Focused on Electricity, Gas, Food, etc. Price Hikes” of ¥70,000
Eligible Household for “Additional Child Support Allowance for Households With Children up to 18 Years of Age”		
Both households above		[Payment Amount: ¥50,000 per child (One-time benefit)]
How to Apply: Household only subject to the per-capita portion of resident tax for FY2023		How to Apply: Household that was eligible for the previous ¥70,000 Temporary Additional Support Benefit
<p>“Confirmation Forms” (確認書/ <i>Kakuninsho</i>) or “Application Instructions” (申請案内/ <i>Shinsei Anna</i>) will be sent out sequentially from Monday 10 June.</p> <ul style="list-style-type: none"> For households which have received the Confirmation Form: <ul style="list-style-type: none"> ➢ Please fill in your confirmation form and submit it with your required documents via post to the service counter. For households which have received the Application Instruction: <ul style="list-style-type: none"> ➢ If your household meet the payment requirements listed in this instruction, please contact the City Call Center and submit your application to the service counter. <p>Applications close: Friday 5 July (Mail applications must be postmarked by this due date.)</p>		<p>“Payment Notices(for Additional Child Support Allowance)” (支給のお知らせ(子ども加算分)/ <i>Shikyū no Oshirase Kodomo Kasanbun</i>) will be sent out sequentially from Monday 3 June.</p> <ul style="list-style-type: none"> For households to which all the items listed in this notice apply: <ul style="list-style-type: none"> ➢ No procedure is required. For households to which any of the items listed in this notice does not apply: <ul style="list-style-type: none"> ➢ First, please fill in the attached postcard and send it back. <p>Return due date: Friday 14 June (Return postcards must arrive by this date.)</p> <p>Then, please fill in the form received and submit it with your required documents via post or directly to the service counter.</p> <p>Applications close: Friday 21 June (Mail applications must be postmarked by this due date.)</p>
Other	● Consultations are available in the Meeting Room B , on the 2nd Floor of the Eastern Building of City Hall (<i>Cosmos Kan</i>). (9:00 am – 5:00 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)	
Contact Details	City Call Center (<i>Shi Call Center</i>) ☎ 0538-84-6076 (Open 9:00 am – 5:00 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)	



5th Edition of Fukuroi Local-Support Gift Voucher (*Oen Shohin-ken*) Will Be Sold

ふうくろいおうえんしょうひんけん だいご だんはんばい
ふくろい応援商品券 (第5弾) を販売します



Details	The Fukuroi local-support gift voucher that benefits residents will be on sale. If you buy this voucher booklet worth ¥10,000 , you can use it to pay for ¥12,000 worth of goods or services in the city during the following validity period of the voucher . Application required to purchase this voucher during the application period below . Leaflets informing about the sale of these vouchers will be distributed in public facilities, supermarkets, etc. in the city from the end of June . Please check the leaflet or the website to find out how to buy these vouchers and the stores where you can use them. Take advantage of this opportunity!
Time Period	[Application: Tuesday 25 June – Friday 12 July] [Validity of voucher: Friday 23 August – Thursday 31 October]
Contact Details	Fukuroi Local-Support Gift Voucher Administrative Office (<i>Fukuroi Oen Shohin-ken Jimukyoku</i>) ☎ 080-8402-9744



Confirm Your Child Allowance Payments

じどうであて ふこ かくにん
児童手当の振り込みをご確認ください



Payment Date	Monday 10 June
Details	June is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of February – May 2024 (4 months) will be paid on the date above. Monthly child allowance amounts per child: 1) All children under the age of 3 years and third-born (or later) children between the age of 3 years and elementary school age: ¥15,000 2) First-born and second-born children between the age of 3 years and elementary school age and all junior high school age children: ¥10,000 3) All other special beneficiaries: ¥5,000 ※Those whose income exceeds the income limit to receive the child allowance are not eligible for the payment.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (<i>Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima-kakari</i>) ☎ 0538-44-3184



Revised Open Hours of After-Hour Care Clinics on Duty on Weekdays (From 1 August)

へいじつやかん きゅうきゅうどうばんい いちじきゅうきゅう しんりょうじかんへんこう がつついたち
平日夜間の救急当番医による一時救急の診療時間変更 (8月1日から)

Opening Hours Before the Revision (Until 31 July)		Opening Hours After the Revision (From 1 August)	
5:00 pm -10:00 pm (Reception: Until 9:30 pm)		6:00 pm - 9:00 pm (Reception: Until 8:30 pm)	
Details	Between the end of reception and the end of clinic hours, patients will be referred to a secondary emergency hospital, such as Chutoen General Medical Center, depending on their symptoms.		
Contact Details	Health Affairs Division, Community Medical Care Advancement Section (Kenko Mirai-ka, Chiiki Iryo Suishin-kakari) ☎ 0538-43-7640		

<INFORMATION・お知らせ>



Certificate of Disaster for Homes Damaged by Typhoons, etc.

台風等による住家被害の罹災証明



Details	<p>The season of typhoons is about to begin. If your home is severely damaged, destroyed, flooded, etc. by natural disasters such as typhoons, heavy rain, earthquakes, etc., the city will issue the "Certificate of Disaster" (<i>Risai Shomeisho</i>), which is necessary to claim insurance companies, etc. If you present photographs confirming the extent of damage and required documents, this "Certificate of Disaster" (<i>Risai Shomeisho</i>) for your home or the "Certificate of Damage" (<i>Hisai Shomeisho</i>) for your assets or personal property will be issued. For more information on these certificates, please check the city website.</p> <p>Application due date for issuance of these certificates: Within 6 months from the date of the disaster (in principle)</p>
Contact Details	Taxation Division, Property Tax Section (<i>Kazei-ka, Shisanzei-kakari</i>) ☎ 0538-44-3110

<INTERCULTURAL NOTES・多文化コラム>



Enjoy Summer Barbecues in Your Best Way & Fair Manners!!!

夏のバーベキューをマナーを守って楽しもう!!!



In summer, the first things that come to mind are water sports at the beach or river, camping, and barbecues. Especially during this season, barbecues are very popular.

So, in this month's intercultural notes, some basic manners related to barbecues in Japan are introduced so that you can enjoy these barbecues.

Outside BBQ is a fun event as it offers a sense of openness especially by cooking over an open fire, but it can cause some problems such as fire, barbecue smoke and bad smells. Also, loud voices, loud music and garbage problems can cause trouble with neighbors. Due to these matters, some neighborhood councils have prohibited outside BBQs in response to the complaints of their residents.

◆ Let's check and observe the following basic manners to avoid trouble!

1. Barbecuing on Your House Site

▼ Think first about your neighbors' nuisances related to their residential and environmental conditions.

(1) Smoke:

Smoke from barbecues can spread to surrounding houses, causing the smell of smoke to get on laundry. It may also get inside the houses through the open windows, which can be unpleasant for the neighbors.



(2) Noise:

Loud noise or loud music may disturb residents who want to spend their time quietly, such as families with small children.

At night, as it gets quieter as people prepare for the bed-time in town, the cleaning after the BBQ is advised to be finished by 5:00 pm.

(3) Garbage Disposal:

Be sure to **put out the charcoal** so as **not to catch fire**.

Garbage from the BBQ must be sorted according to the city's garbage disposal rules and put out on the designated day.



◆ Tip: If you can let the neighbors know about your BBQ ahead of time, you will have fewer problems.

(e.g. During your BBQ, some neighbors may close their windows to prevent from the smoke or they may not dry their clothes outside.)

2. Barbecuing at the Riverside Areas or Parks

▼ It is **limited to the riverside areas or parks where the BBQ is allowed**. (Not all the riverside areas or parks allow that.)

In some facilities, it is allowed at the designated areas for the BBQ, but **not** in unauthorized areas.

If you barbecue at a BBQ site, camp site or designated area, you will feel at ease and will not have any problems with your neighbors.

It would be helpful to contact the local administration office in advance to check availability.



▼ **Never wash your dirty dishes and throw garbage or dirt** in the river, as it causes water pollution and harms the environment.

Follow the rules of the place where you barbecue and clean up afterwards.

Garbage after the BBQ must **not** be disposed in rivers and parks. **Do not leave it unattended and take it home properly.**

(Cigarette butts, fireworks, plastic bottles, BBQ sauce, leftovers, paper plates, disposable chopsticks, BBQ nets, charcoal & ashes, food trays, cans, bottles, etc.)

3. Others

▼ **Personal use of public tap water in large quantities is not allowed.**

In the public area like parks, there were some cases that people brought their own swimming pools and used water.

Water in public facilities is limited to simple use, such as washing hands.

▼ **Public Park with a BBQ site: Haranoya Riverside Park (Haranoyagawa Shinsui Koen)**

Contact Details: Aino Park Administration Office (Aino Koen Kanri-To) ☎ 0538-43-1900 (Japanese only)



After Hours and Holiday Emergency Care Roster

15 June – 15 July 2024

夜間・休日救急当番医表 令和6年6月15日～7月15日

※When seeking emergency care, please call and inform the doctor of your symptoms before visiting the clinic/hospital.

※The reception hours of after-hour care clinics on duty in the city is until 9:30 pm on weekdays (excluding national holidays).

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
6/15 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
16 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
17 MON	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
18 TUE	Tanaka Junkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
19 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
20 THU	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
21 FRI	Asaba lin	Asaba 1767-1	Internal medicine, gastroenterology	23-6320
22 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
23 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
24 MON	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
25 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
26 WED	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
27 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
28 FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
29 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
30 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
7/1 MON	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
2 TUE	Tanaka Junkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
3 WED	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
4 THU	Asaba lin	Asaba 1767-1	Internal medicine, gastroenterology	23-6320
5 FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
6 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
7 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
8 MON	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
9 TUE	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
10 WED	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
11 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
12 FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
13 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
14 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
15 MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, Intercultural Affairs Division, Intercultural & International Exchange Section (Fukuroi Shiyakusho, Tabunka Kyosei Suishin-ka, Koryu Suishin-kakari)

袋井市役所 多文化共生推進課 交流推進係

TEL 0538-44-3138

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL: (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)